



Mary E. Skipper, *Superintendent*

8 Bonair Street · Somerville, MA 02145-3246
mskipper@k12.somerville.ma.us · www.somerville.k12.ma.us
T 617-629-5200, x6005 · F 617-629-5611

30 de marzo de 2020

Estimadas familias y personal de las Escuelas Públicas de Somerville:

Esperamos que esté bien, a pesar de todo el estrés y la ansiedad durante este tiempo difícil. Gracias por todo lo que está haciendo para apoyar los esfuerzos de la ciudad para contener la propagación de COVID-19. A medida que estos esfuerzos continúan, se están implementando nuevas regulaciones para ayudar a minimizar el impacto a las familias y las empresas. Le recomendamos que llame al 311 si tiene una pregunta o inquietud específica, y lo conectarán con las personas y los recursos adecuados.

Como notamos en la comunicación del viernes, estamos avanzando hacia un enfoque más estandarizado para la entrega de instrucción, informado por la orientación que recibimos la semana pasada y esta mañana del Departamento de Educación Primaria y Secundaria (DESE). Hemos resumido la guía de DESE a continuación. El miércoles, busque detalles del plan de nuestro distrito para la enseñanza y el aprendizaje remotos durante las próximas semanas.

NUEVA INFORMACIÓN Y RECURSOS

- **Recordatorio sobre Comcast Internet Essentials:** A medida que continuamos distribuyendo Chromebooks, queremos recordarles que Comcast ofrece dos meses de servicio gratuito de Internet a familias necesitadas, a través de su programa *Internet Essentials*. Si califica para el programa escolar de almuerzo gratuito / reducido, es elegible para este importante servicio. Somerville Family Learning Collaborative y las escuelas ayudarán a las familias que actualmente no tienen servicio de internet a conectarse a este importante recurso. La información sobre cómo solicitar e inscribirse en Internet Essentials de Comcast está disponible en: <https://internetessentials.com/>.
- **Orientación DESE:** DESE emitió orientación general para servir como línea de base para el desarrollo de los distritos de un plan remoto de enseñanza y aprendizaje. Las pautas de DESE se basan en las siguientes tres creencias fundamentales:
 - La salud, la seguridad y el bienestar son las principales prioridades.
 - Un enfoque en la equidad y el posible impacto desproporcionado en los estudiantes más vulnerables.
 - Mantener conexiones entre el personal escolar y los estudiantes, y ayudar a todos los estudiantes a continuar su aprendizaje.

Con estas creencias en mente, el modelo de aprendizaje remoto recomendado por DESE destaca lo siguiente:

- Las escuelas apoyan a los estudiantes para que participen en un aprendizaje significativo y productivo durante aproximadamente la mitad de la jornada escolar regular, y el aprendizaje se lleva a cabo mediante una combinación de aprendizaje dirigido por el educador y aprendizaje auto-dirigido por los estudiantes.
- El aprendizaje remoto se enfoca en reforzar las habilidades que ya se enseñaron este año escolar y en aplicar y profundizar esas habilidades, reconociendo que en algunos casos, los maestros y los estudiantes pueden desear continuar con material nuevo, particularmente en el nivel secundario. En esos casos, las escuelas deben considerar la igualdad de acceso y apoyo para todos los estudiantes.
- Reconociendo que la experiencia individual del alumno variará según la edad del alumno, las necesidades individuales y familiares, el acceso y la capacidad de aprendizaje remoto

(incluido el acceso a la tecnología e Internet), y la salud continua de los alumnos, las familias y el personal.

Puede acceder la carta de DESE a las familias sobre el aprendizaje remoto aquí: [inglés, español](#). Las traducciones a otros idiomas se publicarán en: <http://www.doe.mass.edu/covid19/>.

- **Exámenes AP:** Debido a la crisis de salud de COVID-19, no habrá exámenes AP en persona en 2020. En cambio, College Board está creando exámenes en línea de 45 minutos diseñados para tomar en casa. Este sitio web (<https://apstudents.collegeboard.org/coronavirus-updates>) tiene más detalles, recursos gratuitos para que los estudiantes se preparen para los exámenes y tendrá un calendario de exámenes antes del 3 de abril. Visite ese sitio web con frecuencia para obtener más actualizaciones de College Board. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con la maestra de AP de su estudiante o con Melanie Kessler en mkessler@k12.somerville.ma.us.
- **Alquiler de instrumentos:** Las Escuelas Públicas de Somerville tienen tres proveedores principales para el alquiler de instrumentos musicales. Rick Saunders ha estado trabajando con estas compañías para proporcionar instrumentos de préstamo a familias que no han podido acceder a sus instrumentos de alquiler. Tanto Needham Instruments como Acoustic Strings of New England están proporcionando instrumentos de reemplazo para estudiantes cuyo instrumento de alquiler no es accesible. En este momento, todavía estamos trabajando para conectarnos con Johnson String Instruments. Póngase en contacto con el Sr. Saunders (rsaunders@k12.somerville.ma.us) si tiene alguna pregunta.
- **Aviso de la ciudad sobre la moratoria de desalojo:** El sábado, Alcalde Curtatone y la Junta de Salud anunciaron una orden de emergencia que establece una moratoria sobre la aplicación de desalojo en la ciudad de Somerville por la duración de la emergencia COVID-19. La orden, que se aplica tanto a los desalojos residenciales como a los comerciales y entra en vigencia de inmediato, prohíbe el acto físico de desalojo dentro de los límites de la ciudad para garantizar la salud, la seguridad y la estabilidad de quienes viven y sirven a nuestra comunidad. Visite <https://www.somervillema.gov/evictionmoratorium> para obtener el anuncio completo.
- **Solo por diversión:** El Museo de Arte Moderno de la Ciudad de Nueva York ofrece algunas actividades artísticas que las familias pueden hacer desde casa: <https://www.moma.org/magazine/articles/254>

PROGRAMAS CONTINUOS Y ENLACES IMPORTANTES

Programas y recursos continuos

- **Desayuno y almuerzo comidas para llevar** se pueden recoger de lunes a viernes de 9:00 a 11:00 de la mañana en las escuelas East Somerville, Healey, West Somerville y Winter Hill. No se requiere identificación. Traiga una bolsa si está recogiendo para varios miembros de la familia, y recuerde vestirse apropiadamente para el clima, ya que podemos pedirle que se destaque en los elementos para garantizar que sigamos las normas de distanciamiento social.
- **Otros recursos relacionados con los alimentos en la ciudad**, visite www.somerville.k12.ma.us/food-resources.
- **Distribución de Chromebooks.** La distribución de Chromebooks a los estudiantes en los grados 3-12 que actualmente no tienen un dispositivo en casa continúa esta semana en cada escuela. Las escuelas están contactando a los estudiantes con información sobre los días y horarios de distribución.
- **Distribución de pañales:** A partir de esta semana, la distribución de pañales y toallitas gratis a las familias con bebés o niños pequeños continuará **los miércoles solo** de 9:00-11:00 de la mañana en

cada uno de los cuatro sitios de distribución de alimentos escolares (East Somerville, Healey, West Somerville y Winter Hill). La distribución de pañales continuará hasta abril y hasta agotar existencias.

Recursos curriculares y soporte técnico disponibles en línea

- Recursos de aprendizaje en el hogar de alta calidad: www.somerville.k12.ma.us/home-learning.
- Recursos en línea de la escuela secundaria: www.somerville.k12.ma.us/shs
- Lista de recursos del Departamento de Educación Primaria y Secundaria para ayudar a los estudiantes a mantenerse comprometidos con su aprendizaje mientras están en casa: <http://www.doe.mass.edu/covid19/ed-resources.html>
- El nuevo Centro de Aprendizaje a Distancia de WGBH: www.wgbh.org/distance-learning-center
- PBS LearningMedia: <https://mass.pbslearningmedia.org>
- Si tiene problemas con su dispositivo, llame al 311 para obtener asistencia en un idioma que no sea inglés, o también puede enviar una solicitud de asistencia en inglés con esta forma: [Somerville Public Schools Remote Tech Support Contact Form](#).
- Soporte de idiomas para preguntas sobre tecnología: Padres / estudiantes de SPS que necesitan asistencia con tecnología en un idioma que no sea inglés deben llamar al 311 o enviar un correo electrónico al 311updates@somervillema.gov. Un educador bilingüe se comunicará con usted para ayudarle. Marque (617) 666-3311 si llama desde un número fuera de Somerville.

Otros enlaces importantes

- Visite www.somervillema.gov/coronavirus para la información más actualizada sobre COVID-19.
- Visite www.somervillema.gov/coronavirushelp para recursos adicionales y formas de contribuir durante la crisis de COVID-19.
- Hablando con sus hijos sobre COVID-19: www.somerville.k12.ma.us/TalkingAboutCoronavirus.

Busque los detalles sobre nuestro plan de enseñanza y aprendizaje remoto del distrito en la comunicación del miércoles. Gracias.

Mary Skipper, Superintendente